



Denis Sigal

Grandson of grammar, and
japanese comics expert.
86 rue Yves Collet
Brest
France

w: +33 (0) 2 98 01 63
75
m: +33 (0) 6 25 29 39
16

courriel@denis-sigal.com

Summary

I am a teacher in University of Brest (faculty of literature), and a specialist of japanese comics (manga) industry. I would define my speciality as "narrative engineering" : analyse and reuse of storytelling techniques.

I wrote the book "Grapholexique du Manga" in 2006. I am also a former specialized journalist for french japanese comics and animation review Animeland, and a professional translator of japanese comic-books in french language.

As a teacher, I am specialized in french linguistics and evaluating language skills. I am the one who offered the first regular academic course about japanese comics in a western public University, too.

Objective

I want to see the rise of powerful european entertainment industries, particularly in comics, animation and video-games, and I want to be part of it.

I am producing "Tsutaetai" project, high quality online japanese comics series aiming for the international manga market, and realized by japanese manga artist Tsubasa Nanaki.

Work History

Université de Bretagne Occidentale

Brest, France

2006 - Present

Teacher

Technics for French as Second Language (graduate level) : epistemology of language teaching, modern language teaching, grammar teaching, phonetics teaching.

French grammar (undergraduate level), french language for foreign students (european Erasmus program, chinese students).

Introduction to japanese comics (historic, aesthetical, and narrative aspects).

International Center for Pedagogic Studies

Sèvres, France

2005 - 2007

External collaborator

As a member of the "DELf scolaire" team (official french Ministry of Education diploma of elementary level in french language for foreigners), I built complete exams items using European Common Framework for Languages.

Ministère de l'Education nationale

France

2001 - 2006

Teacher

Teacher in Highschool and Junior Highschool in Paris region. I trained highschool pupils to the french Baccalaureat french exams. I also organized foreign pupils french section in junior highschool.

My Book

Grapholexique du Manga



A "visual lexicon" for graphical symbols that readers can find in japanese comics, published in 2006 (Eyrolles Publisher). I wrote the text, supervised all original illustrations and all copyrighted material.

I also wrote **a blog** (now discontinued) about how I built it.

Teaching

Students analysing manga pages



This is a photograph taken in 2008 during my introduction course to japanese comics, by local journalist of Le Telegramme de Brest. You can read the story [here](#).

Dossier de didactique de la grammaire

Graduate level exam : instructions to build an unit to learn a particular french grammar skill.

Blogging

Education

Université de la Sorbonne-Nouvelle

Paris, France

Master's degree , Linguistics

D.E.A. en Sciences du Langage.

Certifications

Japanese Language Proficiency Test (Foundation of Japan)

Level 2 reached in 2002.

Description : "The examinee has mastered grammar to a relatively high level, knows around 1,000 kanji and 6,000 words, and has the ability to converse, read, and write about matters of a general nature. This level is normally reached after studying Japanese for around 600 hours and after completion of an intermediate course".

Premier prix - 1997 Japanese speech contest (Université d'Aix-en-Provence)


Premier Prix of 1997 japanese speech contest open for South of France students.

A l'assaut du XXIème siècle



Personal site and blog, publishing news about "Tsutaetai" online manga project and other subjects I care.

Narrative engineering

 Le Héros est arrivé - Un stratagème narratif japonais

This is an short essay, originally published in french review Animeland, wich consists in a narrative analysis of a very often used scene pattern in japanese stories. French language.